



联合国 大会



NOV 11 1990
NOV 21 1990

Distr.
GENERAL

A/45/494
11 October 1990
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十五届会议
议程项目86(b)

特别经济和救灾援助：
特别经济援助方案

向伊朗伊斯兰共和国提供紧急援助

秘书长的报告

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
一、导言.....	1- 4	2
二、摘要和结论.....	5- 6	2
三、背景.....	7-10	3
四、损害.....	11-15	4
五、紧急救济.....	16-44	5
A. 国家方面的行动.....	16-22	5
B. 国际方面的行动.....	23-24	6
C. 外来救济品的接收和分配.....	25-30	7
D. 联合国系统内各组织的行动.....	31-44	8
六、复原、减缓和重建.....	45-55	11

一、导言

1. 鉴于1990年6月21日伊朗伊斯兰共和国西北部发生地震之后的情况严重,秘书长于6月22日决定任命联合国救灾协调专员作为他的北伊朗紧急状况特别代表。

2. 大会1990年7月6日第44/242号决议确认国际合作在减轻地震造成的破坏方面的重要性,并吁请各国政府、专门机构及联合国系统各组织和计划署以及非政府组织向伊朗伊斯兰共和国政府提供慷慨援助,对受影响地区进行救济,重建和复兴。它也欢迎秘书长任命特别代表,并请他向大会第四十五届大会提出报告。

3. 经济及社会理事会1990年7月26日第1990/64号决议对各国、国际组织和机构提供救济援助表示感谢,并请秘书长继续加紧努力,调动各种可能的援助,协助伊朗伊斯兰共和国政府和人民努力重建和复兴受害地区。它也请秘书长在他提交大会第四十五届会议的报告包括损害估计以及重建和复兴受影响地区所需经费。

4. 於是提出本报告。

二、摘要和结论

5. 1990年6月21日当地时间零时31分发生地震,主要在伊朗伊斯兰共和国西北部吉兰省和赞詹省造成普遍灾害。官方估计6月25日的损害是死者50 000人。受伤者60 000人,无家可归者500 000人。正常生活的所有设备,诸如保健中心,供水、学校等都受到严重损害和破坏。

6. 本报告综合列出各国和包括联合国系统努力在内的国际方面对地震的反应。它也说明受害地区重建和复兴工作的所需经费和计划行动。本报告的明显结论和意见可以简述如下:

(a) 大部分的灾害都发生在山区,首先出现的问题是很难进入该地区,其次问题是无法精确估计损失数量。

(b) 国家当局介入的规模和速度都很大,而且也同灾害的严重程度相称。

(c) 主动表示援助的国家很多,共有46国。特别是住宿和医药用品及设备救济物质的需求是很迫切的,因此即时分发这些物质。外国援救小组和医疗小组的需求较不迫切。其中一些小组来得很突然,另一些小组则经长时间的外交谈判之后成行。但是,它们都是受到欢迎的,而且它们的设备和技术也都派上用场。

(d) 伊朗的救济管理人员对所提供的国际救济服务范围之大和它们提供之踊跃稍感惊异。未来防灾规划应包括审查今后可能出现的灾害情况的外来需要的性质和范围。

(e) 任命,秘书长的伊朗北部紧急状况特别代表是为了确保充分协调全系统支持受影响居民所需的广泛救济工作。而且它也是因为理解到行动效力主要取决于统一步骤,因为它可以避免工作重复和包括各捐助界、非政府组织和各国政府在内的所有外来援助的密切协调。

(f) 由于联合国迅速响应紧急状况,伊朗伊斯兰共和国希望联合国进行重建和复兴工作时应和紧急状况期间一样,继续协调,并希望由联合国开发计划署(开发计划署)疏通国际援助。

(g) 以开发计划署为联络点,联合国救灾协调专员办事处(救灾专员办事处)和联合国若干机构目前都在负责重建和复兴阶段国际援助的不同方面工作。

(h) 伊朗政府正在制订重建受害地区总计划。本报告预期在9月编妥,并作为国际社会继续向地震之后的伊朗伊斯兰共和国提供援助的准绳。

三、背景

7. 伊朗伊斯兰共和国面积1 648 000平方公里,人口近5 400万,人均国民生产总值约\$1 690。国家领土大部分是沙漠,平均人口密度每平方公里只有31人(1987年)。但是,在1990年6月受到地震影响的地区,平均人口密度至少高出两倍,原因是这些地区适宜农业生产。

8. 由于阿拉伯地壳移向欧亚大陆。速度是每年16毫米),伊朗伊斯兰共和国大

部分都受到严重地震的影响,在过去45年中受到30多次重大地震的袭击,其中大多数都发生在扎格罗斯山脉的最南端或接近巴基斯坦的马克兰。除此,伊朗伊斯兰共和国还一再受到诸如洪水等其他灾害的影响。

9. 1990年6月21日当地时间零时31分,伊朗西北部与里海西南边相邻的厄尔布尔士山脉的吉兰和赞詹两省受到里氏地震强度表7.3度的重大地震袭击。最严重的灾害发生在接近拉什特。卡兹文和赞詹三个城市的三角中心,处于沙赫和萨菲克河流域约300米高地的鲁德巴尔、曼吉尔和洛桑三镇以及(海拔2,000米)的邻近山区数百村庄受害尤深,其中60%至90%的房屋倒塌。

10. 6月25日的官方损害估计是50 000人死亡,60 000人受伤和500 000无家可归。1962年该国这一地区发生的同样严重地震(震度为里氏地震强度表7.3度)的震央在布因地区距1990年地震的东北方约100公里)。1962年的地震死亡人数为12 200人。

四、损害

11. 如重大地震之后经常情况一样,初期估计只等于损害的一小部分。6月21日上午10时左右报导的伤亡为数百人,其后在当地时间下午2时死者3 700人,入院1 350人。6月21日下午8时止死者的官方估计为10 000人,6月22日清晨这项数字已到达20 000人。同日稍后宣布死亡估计为35 000人,受伤估计为105 000人。

12. 损失初步估计不确实的主要原因是因为到处塌方和利用直升机的条件困难以及不易进入大部分的受害地区。因此,特别在山村,第一批救济小组到达之前已有许多埋葬,是没有记录的,同时多数灾害地点活命者极少,无数尸体都依然压在瓦砾之下。

13. 建筑屋和基本建设遭到重大破坏的地区包括曼吉尔(90%倒塌)、卢德巴(70%)和洛桑(60%)三镇。这些市镇的大部分残余建筑都损害严重,无法继续使用。保健中心,医院、学校和社区正常活动所需的所有其他公共建筑/设施都受到严重损

害和破坏。虽然经过灾害地区的桥塔和高压电线似乎大部分都完整无损,但是这些市镇的水电和电话系统都完全中断。

14. 远至鲁德巴和拉什特之间流域的大致中途点(30公里)都遭到大规模破坏。但是拉什特(人口约300 000人)的高层建筑物倒塌的不到10座,而较低建筑物(大部分都与鲁德巴和曼吉尔不同,房顶较轻)都不受影响。城市供水水塔(60米高,容积700立方米)完全倒塌,城市自来水管断水七日,其后水井和供水网之间才直接装上新水管。从拉什特沿岸往东损害很少。

15. 在影响最严重地区的三个市镇,房屋和商店大多一、二层楼(很少三层),只用砖头和灰泥建造,很少用钢筋支架。市区房屋倒塌主要是由于衔接不牢的钢筋断裂,或顶篷,特别是石造房顶过重。在大多数受害居民所住的周围山区,建筑物大部分是由泥糊不规则形状的火山岩块,或泥糊晒干泥砖所造。这些村庄的屋顶都是平面细格架上面铺芦苇,然后再在上面涂一层厚泥浆,这种结构的抗震力很弱。

五、紧急救济

A. 国家方面的行动

16. 已在总统办公室设立了震灾救济工作队,负责协调由政府各部和包括武装部队和革命卫队在内的最高国防委员会进行的全国救灾工作。在每一个部中都设置若干救灾协调中心,例如外交部内的负责国际援助的此一中心。

17. 公路和运输部长立即派出技术人员、装卸车、推土机、吊车和机械铲前往灾区;到了6月24日,灾区内所有主要公路均清走了因大面积坍方而带来的瓦砾。有些重机械装备曾用于清除各城市倒塌房屋的瓦砾。该部还派出来自九省的载有无线电通讯系统的小货车前往吉兰和赞詹省协助恢复同灾区的通讯。

18. 由于事实上灾区内几乎一切医疗设施都毁灭了或受到严重损害,所以,震灾重伤者势必应运往灾区以外的医院或医疗中心,有时距离灾区数百公里。伊朗政府

还宣布全国私营医院全部床位中应预留20%给灾民。

19. 为了改进运输能力,伊朗航空公司开办飞离灾区。虽然救灾直升机很早就已开始工作,可是,由于气候不好而且山坡太陡,所以大大拖慢了空运作业。在6月23日或24日之前,此一困难导致不可能抵达某些深山村落。然而6月24日已在鲁德巴尔建好一处新的直升机降落场,从此每隔几分钟就会有起飞或降落的工作繁忙的直升机,包括空军的奇努克人式直升机和较小的贝尔式直升机使用该设施。空军指挥部在6月23日宣称,截至6月22日中午,即在地震发生后头36个小时之内,总共运送了六千多名重伤者和3,000吨物品。

20. 伊朗伊斯兰共和国红新月会在提供来自国内资源的救灾人员和物资及接收与分配已抵达的数量极多的国际援助方面发挥了重大的作用。

21. 民众知道发生震灾后立即就作出反应;在全国各处都成立了特别委员会,自动向震灾受害人提供救助。已征集并向灾区提供了自愿救灾人员和大量的衣服、食物等物品。

22. 国内的救灾行动显然规模极大而且很有效率。此类行动包括迅速地诸如武装部队、革命卫队、红新月会、卫生部、运输部等极多的国内组织调动人员和装备。

B. 国际方面的行动

23. 伊朗伊斯兰共和国外交部在震灾发生后即于6月21日向救灾专员办事处发出通知说伊朗欢迎各国政府和非政府组织救助灾区灾民。救专员办事处当天就向各国发出十四件情况报告中的第一件报告以提醒各国知道灾情并吁请捐献国慷慨提供紧急援助。

24. 国际社会的反应表现出国际的团结。由于救灾专员办事处动员努力的结果,截至1990年8月14日为止,已向救灾专员办事处报告的捐款已多达\$95,327,210;捐献者包括联合国各机构、各国政府、政府间组织、红十字会和红新月会、非政府组

织、私营企业和个人。为了提供紧急援助,已有46个以上有政府捐出现款和实物。在现款项目中已有\$100多万委托给救灾专员办事处用于救灾用途。(得请求取得已向救灾专员办事处登记的全部捐款一览表。其中载有关于捐款、数额、内容说明和捐助数量和执行机构的资料。

C. 外来救济品的接收和分配

25. 救灾专员办事处得知伊朗伊斯兰共和国提出的有关紧急情况下最急需的项目后即于6月23日派遣首次空运得自意大利比萨的救灾专员办事处仓库的紧急救灾物品的飞航,其后又两度从比萨空运救济物品。此项空运总共花费了\$70万,由意大利和日本政府的捐款支付。

26. 石油输出国组织基金为了加入世界性的紧急救济震灾受害者的工作行列曾赠款\$10万供救灾专员办事处购买药品和医疗用品。此项采购是通过联合国哥本哈根国际包装和装配中心进行的,已于7月3日运抵伊朗。

27. 飞机运抵救济物品最多的时候在一天内有来自各捐献国的45架货机到达。

28. 发生地震后不久,伊朗外交部曾经要求所有的将运入的国际救灾物品均应通过伊朗伊斯兰共和国红新月会进行。该国红新月会已在救灾物品货机唯一的降落地点,德黑兰机场的军用机坪建立了一个接收中心;降落的救灾飞机在驻机场的救灾专员办事处代表的观察下,迅速加以接待、下货、加油然后即获准立刻起飞返航。

29. 卸下的物品即转运到货车上,然后有些就直接运往灾区进行分配,可是,更多的物品却先运至伊朗红新月会的仓库以便分类和登记。伊朗红新月会在机场附近就有一些大型仓库。这些仓库中最大的一个称为“红新月会主要救济基地”的中心室内储存总面积为45,000平方米,通常拥有400名工作人员,包括为大约500辆汽车所需维修工厂。在救灾期间,还有军方人员和其他人员提供援助。医务设备和药品则送往另外一个医药中心进行分类和分配。

30. 德黑兰的伊朗红新月会总部从灾区得知有关救济物品和药品的需要情况后

才决定优先顺序和如何分配。最后应在灾区如何分配必须由该总部决定。

D. 联合国系统内各组织的行动

1. 开发计划署/救灾专员办事处

31. 德黑兰的开发计划署/救灾专员办事处驻地代表对震灾消息立即作出了反应,而且实际上当地就可以强烈感觉得到地震。同该国政府立即取得联络,以期确定损害的程度以及是否需要外援。所有的消息都送往救灾专员办事处并在联合国系统内传播。在紧急期间内,开发计划署办事处、政府救灾联络中心和救灾专员办事处之间一向保持密切的联系,以期确保联合国系统和国际社会将能采取某种救灾援助行动。

32. 救灾专员办事处在灾区现场主动迅速提供救灾协调援助,包括评估损害和需要。6月21日,救灾专员办事处派遣了一个工作组协助国内救灾协调;两名代表于次日早晨乘下一班飞机飞往德黑兰。工作组一到达后就立即联络上了外交部的协调中心和诸如伊朗红新月会之类的其他联络单位,以明白实际情况和仍旧需要的救济。

33. 6月22日,联合国救灾协调专员决定拨出\$3万以供就地采购诸如药品和住房建材等最急需的救济物资。开发计划署为了同一目的亦捐出为数\$5万的紧急赠款。

34. 协调专员在获得任命为秘书长的特别代表以处理此一紧急情况,已于6月25日飞往伊朗展开为期5天的任务工作,同伊朗伊斯兰共和国政府代表会商并在现场评估情况。他停留期间内还主持召开该国境内联合国各机构的数次机构间协调会议。

35. 为了确保派驻在伊朗伊斯兰共和国境内的联合国各机构之间的密切合作及共享资讯,已设立了一个机构间紧急情况小组。该小组的成员由下列各机构的代表组成:开发计划署驻德黑兰办事处、联合国救灾协调专员办事处(救灾协调专员办事处)、世界卫生组织(卫生组织)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、世界粮食计

署(粮食计划署)、联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)及联合国阿富汗难民援助方案协调专员办事处和红十字会与红新月会协会。6月23日召开了第一次会议;其后,如果取得新的重大消息或迂有必须采取进一步的救灾行动,则随时再度举行会议。

36. 救灾专员办事处的代表从德黑兰出发曾三度前往灾区评估损害和需要。6月24日,即抵达该国的次日,在伊朗红新月会及红十字会和红新月会协会高级官员的陪同下,曾前往卡兹文、劳山、曼吉尔和鲁德巴尔进行全日访问。在这些地方会见了地方当局生存下来的最高级的代表人员。地震后三天,总印象是,救灾工作规模很大、组织很好、效率很高。

37. 6月27日,救灾专员办事处第二次外地视察团人员乘坐直升机飞往同一地区,但亦前往赞詹和受害极严重的某些高山村落;仍在对这些村落进行搜救;由于坡度大、风大、云低,工作备极艰苦。

38. 第三次为期较长的访问于6月29日开始,参加者包括救灾专员办事处和开发计划署的高级人员,其目的是为了更加真实地知道对建筑的损害的性质和建立救济的进度。它不仅包括前往受损极为严重的地区的视察,而且包括顺沿西菲德河而下前往拉西特,再向东沿里海海岸而行。

39. 日内瓦的救灾专员办事处总部同各相关的捐助国政府和极多的私人捐助者(亦通过纽约的救灾专员办事处)都保持联络,更同联合国系统各相关的机构保持联系。后者的反应行动极为迅速,而且使救灾专员办事处随时知道它们的活动。

2. 联合国儿童基金会

40. 儿童基金会对这紧急情况作了反应,于6月25日空运了三十吨帐篷、毯子、水桶、发电机、抽水机、净水丸及药品。救助时期及生存者急救所急需的用品--包括约150吨急救盒、杀虫药和疫苗不久到达。儿童基金会伊朗伊斯兰共和国办事处确保用品直接装车,在几小时运往灾区。儿童基金会工作人员前往受害的吉兰和赞

詹省实地视察后证实提供的用品已经分配并切实利用,儿童基金会在紧急抢救期间的总投入约达US\$1百万。

41. 儿童基金会派了一个工作队前往该国视察受害地区,确定妇女、儿童和容易受害人群的迫切需要(主要在卫生服务和水供应方面),并拟订紧急呼吁建议加以处理。该文件与一部七分半钟长的记录片于1990年7月24日由儿童基金会发行,以进行筹资。执行儿童基金会工作队所确定的急需活动所需的资金为数\$10 680 000。

3. 联合国难民事务高级专员办事处

42. 尽管难民专员办事处没有任务负责旨在援助在国内或因国内灾难—例如地震—无家可归者的方案,它还是对伊朗伊斯兰共和国政府向国际社会就救灾援助作出的呼吁立即采取了行动。难民专员办事处的贡献包括该国政府和红新月会为减轻受害各省数千无家可归者的苦难而进行的紧急救灾努力所需的毯子、帐篷和油布。这些救灾物资来自欧洲经济共同体(欧洲共同体)提供难民专员办事处充作阿富汗遣返方案之用的原有供应物资。

4. 世界粮食计划署

43. 来自法国、意大利和瑞士的双边捐献是通过粮食计划署作出的。继这些捐献后粮食计划署安排了三次空运前往德黑兰,在该地由粮食计划署当地代表转交红新月会。这些捐献(包括运输在内)总共的价值达\$676 000。

5. 世界卫生组织

44. 地震发生后,世界卫生组织驻伊朗伊斯兰共和国代表是第一个到达现场—1990年6月21日—的国际官员,他是该国政府紧急请求卫生组织派专家处理此一紧急情况时前往评估有何需要的。卫生组织由总部和卫生组织东地中海地区办事处以医药盒和专门技术提供了紧急情况救济期间的援助。

六、 复原、减缓和重建

45. 地震后伊朗伊斯兰共和国政府立即开始拟订灾区重建总计划。预期该计划将于1990年9月完成。从短期到中期看来,该计划的主要部分是处理住房重建问题,因为这方面有迫切需要(约500,000人无家可归)。政府估计必须建造约90,000所房屋,另外30,000所需要大事修补。

46. 开发计划署负责协调复原和重建方面的国际合作。1990年7月和8月,开发计划署要求救灾专员办事处与联合国人类住区(生境)中心和联合国工业发展组织(工发组织)在该国安排并领导一个多机构特派团负责编制确定联合国在协助住房、建筑和规划方面最迫切需要的文件。这当然只包括联合国参与许多经济部门全部重建工作中的一部分。

47. 救灾专员办事处依照其职责将集中注意重建的减缓灾情方面。这就是说将注意于评估发生地震的可能性,对人命和财产带来的危险和如何采取措施来减少这种危险。

48. 根据救灾专员办事处获得的资料,为复原和重建过程提供协助的其他机构包括(a)儿童基金会,它在农村地区妇幼初级保健和供水方面提供协助;(b)卫生组织协助该国政府编制新的卫生部门计划作为政府正在拟订的整个重建总计划的一部分;(c)卫生组织正协助在卫生部门建立该国的防灾能力。

49. 救灾专员办事处领导的多机构特派团确定了重建的最迫切的需要,同时考虑到被毁房屋和无家可归者的数字。这样,特派团拟订了:

(a) 就重建急需的协助向驻地协调员提出的建议;

(b) 关于地震的后果的技术审查和重建方面多学科办法的建议;

(c) 题为“协助伊朗伊斯兰共和国政府执行地震后紧急复原和重建方案”的计划草案。

50. 这些文件是与所有有关的伊朗机构密切合作编制的,并特别提到住房基金会,该基金会已在重建方面富有经验,因此授权负起重建计划和执行的全部责任。

51. 上述第一个和最急切的文件将为最急需的建筑材料方面一个国际呼吁提供基础。其中并就建筑防震住房的重建、技术建议方面待采取的政策提出建议。

52. 第二个文件主要是技术性,其目的在于为所有有关机构就减缓地震危险提供一个广泛的技术背景。其内容是受害地区的地震危险,地震破坏和损失评估,工程和建筑办法,地震环境下的规划,当地建筑材料的生产。

53. 将要编制的第三个文件是供开发计划署使用的项目文件,因为驻地协调员设想有可能从开发计划署特别方案资源中为重建方案迅速获得资金。该项目的主要目的是为政府提供适当的技术支助来处理重建期间可能出现的一切问题。费用分摊方面的捐献将要求捐献者提供,以增加技术援助活动和设备提供的程度。

54. 开发计划署德黑兰办事处最后拟定了项目文件,并在1990年8月底提交其总部核准。救灾专员办事处预期会与该项目适当地合作,以确保充分照顾到地震减缓因素。联合国已同捐献者联络,希望能协助改进建筑材料生产的素质和数量。

55. 最后,联合国系统希望能在该国重建工作所有执行阶段内和所有阶层(国家、区域和当地)上提供协助。它很佩服伊朗伊斯兰共和国当局的毅力和效率,深信在预见的两年内会圆满完成重建方案。
